

# Alfabeto Náhuatl



## Letras del alfabeto

**Conocimientos previos:** Ninguno

**Duración:** 3 horas a desarrollarse en un día

**Comunidad:** Jóvenes y adultos interesados en aprender náhuatl como una segunda lengua

**Nivel de dificultad:** Básico, debido a que los conceptos no son de carácter técnico-especializado.

UNIVERSIDAD  
VERACRUZANA  
INTERCULTURAL



Universidad Veracruzana

## Propósito del tema

Relacionar cada una de las grafías del alfabeto náhuatl con sus nombres correspondientes.

## Escritura de la lengua náhuatl

Hoy en día, no existe una sola ortografía estándar para escribir el náhuatl. La escritura original del náhuatl no utilizaba caracteres latinos. Antes del siglo XVI, el náhuatl contaba con un sistema de escritura figurativa, simbólica y silábica, es decir a partir de pictogramas, ideogramas y sílabas. Es por esto que actualmente, para decir “escribir” y “dibujar” se utiliza la misma palabra: “tlahkuilowa”.

### Pictográfica



Xochitl | Komitl | Koatepek

La escritura pictográfica representa gráficamente los objetos a través de pictogramas.

### Ideográfica



Ollin | Yaollotl | Tekiwa

La escritura ideográfica representa gráficamente las ideas a través de ideogramas.



En el siglo XIX, el científico francés Joseph Aubin identificó 22 vocales y 98 sílabas utilizadas ya por los nahuas en su escritura prehispánica. No obstante, a partir de la llegada de los españoles, los frailes franciscanos comenzaron a utilizar caracteres latinos para representar el náhuatl. Este método de escritura fue inmediatamente adoptado por los indígenas y en poco tiempo se dejó de utilizar la escritura prehispánica. Es de notar que en el siglo XVI, todavía no había una ortografía estándar ni siquiera para la escritura del español, por lo que tampoco se estandarizó la escritura del náhuatl con caracteres latinos.

Los españoles se encontraron con fonemas (sonidos) nuevos, no utilizados en el español, por lo que no pudieron representarlos adecuadamente. Algunos de estos sonidos son: TZ, TL, X, H, o las vocales y consonantes alargadas.

## Grafías del alfabeto náhuatl

El alfabeto práctico consiste en 19 grafías para 19 fonemas propios del náhuatl. Cada letra del alfabeto tiene un nombre en náhuatl que no necesariamente corresponde al nombre en español. A continuación se observan las letras con su correspondiente nombre en náhuatl, así como su pronunciación.

Grafía	Nombre de grafía
A a	“a”
W w	“wa”
C ch	“cha”
E e	“e”
H h	“ha”

Grafía	Nombre de grafía
I i	“i”
K k	“ka”
Ku ku	“kua”
L l	“la”
M m	“ma”
N n	“na”
O o	“o”
P p	“pa”
S s	“sa”
T t	“ta”
Tl tl	“tla”
Tz tz	“tza”
X x	“xa”
Y y	“ya”

## Grafías del alfabeto náhuatl

### Básicas

Canger, U., y Dakin, K. (1985, Octubre). An Inconspicuous Basic Split in Nahuatl. *International Journal of American Linguistics* 51 (4), pp. 358-361. Recuperado de [https://www.jstor.org/stable/1265263?seq=1#page\\_scan\\_tab\\_contents](https://www.jstor.org/stable/1265263?seq=1#page_scan_tab_contents)

Nava Vite, Rafael. (2009, Octubre). “El Costumbre” Ofrendas y música a Chikomexochitl en Ixhuatlán de Madero, Veracruz. *Revista Entre VerAndo* (5) Especial, pp. 34-52. Recuperado de [https://www.academia.edu/4005230/\\_2012\\_Estudios\\_de\\_lengua\\_y\\_cultura\\_nahua\\_de\\_la\\_Huasteca](https://www.academia.edu/4005230/_2012_Estudios_de_lengua_y_cultura_nahua_de_la_Huasteca)

Suárez, J. (1979). *The Mesoamerican Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.

Valiñas, L. (2011). Historia lingüística: migraciones y asentamientos. Relaciones entre pueblos y lenguas. En *Historia sociolingüística de México*, editado

por R. Barriga Villanueva y P. Martín Butragueño, pp. 713-793. Colegio de MéxicoColmex: México.

### Complementarias

Bautista, C., Hasler, A. (2000). Gramática moderna del nahuatl del Sur de Veracruz. Xalapa: Fondo de empresas de la Universidad Veracruzana.

Hasler, A. (2011). Gramática moderna del nahua de la Huasteca. Recuperado de <http://www.vcn.bc.ca/prisons/grahuas.pdf>

Teyolotzin, A., Hasler, A. (2001). Gramatica Moderna del Nahuatl de Tehuacán-Zongolica. Xalapa: Fondo de Empresas de la Universidad Veracruzana.

Yopihua, A., Hasler, A., Bautista, C., Hernández, A. y Valencia, O. (2005). Algunos puntos importantes para la escritura del idioma nahua, nahuatl o mexicano. Xalapa: AVELI y SEC.